

YouScreen

Cervical Screening Made Easier

**Broszura informacyjna dla
pacjentów**

Zapraszamy do udziału w badaniu przesiewowym szyjki macicy przy pomocy zestawu do samodzielnego pobierania próbek (YouScreen). Zanim postanowisz wziąć w nim udział, ważne jest, abyś zrozumiała, czym jest zestaw YouScreen i co uczestnictwo w badaniu dla Ciebie oznacza.

Poświęć kilka chwil, aby dokładnie zapoznać się z niniejszą ulotką i skontaktuj się z nami w razie pytań, jeśli masz jakieś wątpliwości.

Najważniejsze informacje

Kto?

- ✓ Kobiety i osoby z szyjką macicy, które nie wykonały w terminie badania pod kątem raka szyjki macicy

Co?

- ✓ W ramach badania przesiewowego szyjki macicy otrzymasz darmowy zestaw do samodzielnego pobrania próbki
- ✓ Możesz sama pobrać próbkę do badania przesiewowego szyjki macicy:
 - w prywatnym miejscu / w domu
 - w komfortowy sposób (większość kobiet nie odczuwa żadnego bólu)
 - bez potrzeby umawiania badania lub wizyty
 - a pobraną próbkę możesz zwrócić pocztą (nie potrzebujesz znaczka)

Badanie YouScreen polega na pobraniu wymazu z pochwy do badania w kierunku wirusa brodawczaka ludzkiego (HPV). Więcej informacji na temat HPV można znaleźć w tej broszurze.

U większości kobiet wirus HPV nie występuje. Jeśli jednak znajdziemy wirusa HPV w Twojej próbce, kolejna próbka będzie musiała zostać pobrana przez lekarza lub pielęgniarkę. Ma to na celu sprawdzenie, czy nie masz nieprawidłowych komórek szyjki macicy. Nieprawidłowe komórki mogą przeobrazić się w raka szyjki macicy, jeżeli nie poddasz się odpowiedniemu leczeniu.

Czym jest badanie YouScreen?

Badanie YouScreen to badanie naukowe. Zaprosimy do niego 31 000 kobiet i osób z szyjką macicy z północnej i wschodniej części Londynu (North London i East London), które samodzielnie pobiorą próbkę do badania przesiewowego szyjki macicy. W Londynie odnotowuje się najniższą frekwencję badań szyjki macicy w Anglii. Kobiety, które nie poddają się regularnie badaniu przesiewowemu szyjki macicy, są bardziej narażone na raka szyjki macicy. Mamy nadzieję, że dostępność zestawów do samodzielnego pobierania próbek YouScreen ułatwi wykonywanie badań przesiewowych szyjki macicy i sprawi, że więcej osób będzie w nich uczestniczyć.

Oferujemy zestawy YouScreen na dwa różne sposoby: wysyłając je pocztą lub za pośrednictwem przychodni lekarskich.

Dlaczego Cię zaprosiliśmy?

Mieszkasz w obszarze, w którym w ramach badania oferujemy zestawy YouScreen kobietom, które nie poddały się w terminie badaniu przesiewowemu szyjki macicy. Choć używamy słowa „kobieta” i żeńskiego rodzaju gramatycznego – badanie to skierowane jest również do transpłciowych mężczyzn z szyjką macicy. Zestawy YouScreen dostępne są jedynie w północnej i wschodniej części Londynu. Twój lekarz ogólny jest zarejestrowany do udziału w tym badaniu.

Czym jest zestaw YouScreen Kit?

Zestaw YouScreen kit umożliwia samodzielne pobranie próbki do przesiewowego badania szyjki macicy przy użyciu patyczka do wymazów (przypominającego długi patyczek higieniczny). Zestaw jest darmowy, łatwy w użyciu i może zostać użyty w dowolnym czasie i miejscu. Nie potrzebujesz umawiać badania lub wizyty. W przypadku większości kobiet pobieranie próbek nie wywołuje dyskomfortu ani bólu.

Po zwróceniu próbki do laboratorium zostanie ona przebadana pod kątem obecności wirusa brodawczaka ludzkiego (HPV).

Czym jest HPV?

Wirus brodawczaka ludzkiego (HPV) jest często występującym wirusem. Większość ludzi prędzej czy później zaraża się tym wirusem na pewnym etapie swojego życia. Nasz układ odpornościowy zazwyczaj jest w stanie poradzić sobie z tym wirusem bez naszej wiedzy. Czasami jednak HPV może powodować pojawianie się nieprawidłowych komórek w szyjce macicy. Zazwyczaj Twoje ciało pomaga pozbyć się nieprawidłowych komórek, a szyjka macicy wraca do zdrowia. Jeśli jednak tak się nie stanie, nieprawidłowe komórki mogą przerodzić się w raka. Możesz dowiedzieć się więcej na temat HPV i badań przesiewowych szyjki macicy tutaj:

www.gov.uk/phe/cervical-screening-leaflet

Co muszę zrobić, jeśli postanowię wziąć udział?

Jeśli postanowisz wziąć udział, musisz:

1. postępować zgodnie z instrukcją obsługi zestawu do pobierania próbek
2. oznaczyć próbkę datą pobrania próbki
3. wypełnić formularz zgody na przeprowadzenie badania dla laboratorium
4. wysłać próbkę i zgodę we wstępnie opłaconej kopercie zwrotnej do laboratorium. Proszę dokonać tego w ciągu 5 dni od pobrania próbki.

Pamiętaj, aby wypełnić formularz zgody i dołączyć go do próbki YouScreen.

Biorąc udział, wyrażasz zgodę, aby to badanie polegające na samodzielnym pobraniu próbki stanowiło Twoje badanie w ramach programu badań przesiewowych szyjki macicy. Oznacza to, że jeśli wynik badania będzie negatywny (nie wykryjemy HPV), zostaniesz zaproszona (w zależności od wieku) na kolejne badanie szyjki macicy za 3 lub 5 lat.

Zwracając próbkę, wyrażasz zgodę na gromadzenie przez zespół badawczy danych na swój temat z laboratorium. Gromadzone dane będą obejmować wyniki badania samodzielnie pobranej próbki oraz wszystkie kolejne wyniki badań przesiewowych szyjki macicy. Laboratorium będzie nam również dostarczać informacje z dokumentacji szpitalnej, jeśli udasz się do lokalnego szpitala w celu przeprowadzenia dalszych badań przesiewowych szyjki macicy lub poddania się leczeniu. Zwracając tę próbkę, wyrażasz również zgodę na zwrócenie się przez nas do krajowego rejestru chorych na raka o przedstawienie informacji diagnostycznych (dotyczących osoby, która dostarczyła próbkę) po upływie 3 i 6 lat od badania.

Aby uzyskać więcej informacji na temat tego, jak te informacje będą wykorzystane, proszę zapoznać się z częścią „Jak będziecie wykorzystywać informacje zbierane na mój temat” na stronie 11.

Prosimy o dzielenie się opiniami na temat samodzielnego pobierania próbek i badań szyjki macicy. Do zestawu dołączyliśmy kwestionariusz. Jeśli zwrócisz kwestionariusz, powiążemy Twoje odpowiedzi z odpowiednimi informacjami z Twojej dokumentacji medycznej. Wypełnianie kwestionariusza nie jest obowiązkowe. Jeśli nie dołączysz kwestionariusza, Twoja próbka nadal zostanie przebadana.

Chcemy również poprosić o pozwolenie na zatrzymanie pozostałości próbki w celu prowadzenia dalszych badań (patrz „Co stanie się z przekazaną próbką?” na stronie 9). Jest to opcjonalne. Jeśli nie wyrazisz na to zgody, Twoja próbka nadal zostanie przebadana pod kątem obecności HPV.

Czy nadal mogę skorzystać z zestawu YouScreen, jeśli jestem w ciąży?

Jeśli jesteś w ciąży lub przypuszczasz, że jesteś w ciąży, nie używaj zestawu YouScreen. Zalecamy wstrzymanie się z badaniem przesiewowym szyjki macicy przez 12 tygodni po narodzinach dziecka.

W razie pytań, prosimy o kontakt z lekarzem ogólnym.

Czy samodzielnie pobrana próbka jest równie dobra, co próbka pobrana przez lekarza lub pielęgniarkę?

Najlepsze są próbki pobrane przez lekarza lub pielęgniarkę. Jednak samodzielnie pobrane próbki są świetną alternatywą dla osób, które nie chcą poddawać się badaniu prowadzonemu przez lekarza lub pielęgniarkę. Samodzielne pobieranie próbek jest już oferowane rutynowo w innych krajach.

Nie jestem lekarzem ani pielęgniarką, czy uda mi się prawidłowo pobrać próbkę?

Badania pokazują, że 99 na 100 kobiet potrafi prawidłowo pobrać samodzielnie próbkę. Samodzielne pobieranie próbki różni się od tradycyjnych badań szyjki macicy. Nie musisz wkładać patyczka głęboko do pochwy. HPV jest wirusem, w związku z czym występuje w całej pochwie. Załączyliśmy pełną instrukcję obsługi zestawu. Dalsze informacje i wideo YouScreen na temat samodzielnego pobierania próbki można znaleźć pod adresem: www.smallc.org.uk/youscreen.

Jak otrzymam wyniki badania przeprowadzonego za pomocą zestawu YouScreen?

Po wysłaniu zestawu YouScreen do laboratorium postaramy się przesłać wyniki w ciągu 14 dni. Wyślemy również kopię do Twojego lekarza.

Wyniki badania przy pomocy zestawu YouScreen

Badanie przy pomocy zestawu YouScreen może przynieść 3 różne wyniki:

1. Brak HPV (wynik negatywny)

Większość kobiet otrzymuje negatywny wynik badania w kierunku HPV. Jeśli nie stwierdzimy HPV, nie musisz już nic robić. Nie musisz poddawać się badaniu, aż do kolejnego terminu. Otrzymasz kolejne zaproszenie w ramach programu NHS Cervical Screening Programme (programu badań przesiewowych szyjki macicy w NHS) za 3 lub 5 lat (w zależności od Twojego wieku).

2. Wykryto HPV (wynik pozytywny)

Jeśli znajdziemy HPV w Twojej próbce, zalecimy zarezerwowanie wizyty w celu powtórzenia badania szyjki macicy u lekarza lub pielęgniarki. Jeśli nie udasz się na to badanie, Twój lekarz ogólny lub przedstawiciel programu NHS Cervical Screening Programme może skontaktować się z Tobą w celu zaproponowania kolejnych terminów.

Jo's Cervical Cancer Trust oferuje porady, wsparcie i informacje na temat HPV i badania przesiewowego szyjki macicy. Jest to szczególnie pomocne, gdy nie jesteś w stanie udać się do lekarza ogólnego. Infolinia ta jest w pełni poufna, a wszystkie pytania traktowane są z należytą powagą:

0808 801 0408

3. Wynik niedostępny

Wynik jest nierozstrzygający lub niedostępny. Poprosimy o powtórne pobranie próbki. W ciągu kilku tygodni otrzymasz pocztą kolejny zestaw.

Wynik może być nierozstrzygający lub niedostępny z następujących powodów:

- laboratorium nie mogło uzyskać wyniku z Twojej próbki
- brak informacji na probówce lub w formularzu zgody
- próbka nie dotarła na czas do laboratorium

Czy muszę brać udział?

Udział jest dobrowolny, więc wszystko zależy od Ciebie. Jeśli wyślesz próbkę, założymy, że chcesz wziąć udział i tym samym wyrażasz zgodę na wykorzystanie próbki do badania przesiewowego szyjki macicy. Oznacza to, że jeśli wynik badania będzie negatywny (nie wykryjemy HPV), zostaniesz zaproszona (w zależności od wieku) na kolejne badanie szyjki macicy za 3 lub 5 lat.

Jeśli weźmiesz udział w badaniu i zmienisz później zdanie, masz prawo do wycofania się z badania w dowolnym momencie bez podawania przyczyny. Nie będzie to miało wpływu na Twoją dalszą opiekę w NHS. Nadal będziesz objęta programem NHS Cervical Screening Programme.

Jeśli nie chcesz wziąć udziału, nie odsyłaj próbki.

Jak możesz wziąć udział w badaniu, jeśli nie chcesz sama pobierać próbki?

Możesz umówić badanie przesiewowe szyjki macicy w przychodni lekarskiej. Badanie zostanie przeprowadzone przez lekarza lub pielęgniarkę. Badanie przesiewowe szyjki macicy może być również dostępne w lokalnej przychodni zdrowia seksualnego. W razie wątpliwości dotyczących badania przesiewowego szyjki macicy możesz porozmawiać z lekarzem ogólnym lub pielęgniarką z lokalnej przychodni. Jeśli postanowisz umówić badanie przesiewowe szyjki macicy w przychodni lekarskiej, pamiętaj, że możesz poprosić o pobranie próbki przez lekarza płci żeńskiej. Masz prawo poprosić o przerwanie tej procedury w dowolnym momencie.

Jakie są korzyści udziału w tym badaniu?

Niektóre kobiety mają problem z umówieniem badania przesiewowego szyjki macicy ze względu na brak czasu lub brak wolnych terminów w przychodni. Niektóre kobiety czują się niekomfortowo lub skrępowane podczas pobierania próbki przez lekarza lub pielęgniarkę. Jeśli weźmiesz udział w tym badaniu, będziesz mogła samodzielnie pobrać próbkę do badania szyjki macicy. Nie musisz umawiać wizyty lub badania.

Podczas innych badań u kobiet, które nie uczęszczały na rutynowe badania przesiewowe szyjki macicy, wykrywano nieprawidłowe komórki szyjki macicy i z powodzeniem je leczono.

Jakie jest ryzyko związane ze stosowaniem zestawu do samodzielnego pobierania próbek do badania szyjki macicy?

Istnieje niewielkie ryzyko złamania patyczka podczas pobierania próbki. O ile jednak nie dociśniesz go zbyt mocno, ryzyko to jest niewielkie. We wcześniejszych badaniach nikt nie zgłosił tego problemu. Jeśli do tego dojdzie i patyczek złamie się, należy go ostrożnie wyciągnąć. Można skontaktować się z przychodnią lekarską w celu otrzymania nowego zestawu.

Kobiety, które samodzielnie pobierały próbki, podczas naszych wcześniejszych badań, nie zgłaszały żadnych problemów. Stwierdziły, że badanie było łatwe do przeprowadzenia.

Żadne badania przesiewowe nie są w 100% skuteczne. Czasami nie udaje się wykryć infekcji HPV (wynik fałszywie ujemny).

Jeśli pojawią się nietypowe objawy, w szczególności krwawienie między okresami, po stosunku płciowym lub po menopauzie, bądź wystąpią zmiany upławów, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem ogólnym.

Ważne jest, aby znać ewentualne ryzyko i korzyści badania przesiewowego szyjki macicy. Dalsze informacje dostępne są pod adresem: www.gov.uk/phe/cervical-screening-leaflet.

Co stanie się z pobraną przeze mnie próbką?

Po przebadaniu próbki w laboratorium i wprowadzeniu wyników do bazy danych NHS Twoje dane osobowe zostaną usunięte z pozostałości próbki.

Jeśli wyrazisz pisemną zgodę, poprzez postawienie parafki w odpowiednim polu w formularzu zgody dla laboratorium, laboratorium zatrzyma pozostałości Twojej próbki i prześle ją do badawczego banku tkanek w Guy's and St Thomas' NHS Trust w celu przechowywania przez czas nieokreślony. Twoja próbka może zostać wykorzystana do prowadzenia zatwierdzonych pod kątem etycznym badań związanych z HPV, które mogą pozwolić udoskonalić badania przesiewowe szyjki macicy w przyszłości. Dalsze badania wykonywane przy użyciu Twojej próbki nie będą miały wpływu na Ciebie lub opiekę medyczną, którą zostaniesz otoczona.

Jeśli nie chcesz, aby pozostałości próbki zostały zatrzymane, nie stawiaj parafki w tym polu formularza zgody dla laboratorium. Jeśli nie postawisz parafki w tym polu, pracownicy laboratorium zniszczą Twoją próbkę, gdy zostanie przebadana w kierunku HPV.

Czego dowiemy się z tego badania?

Dowiemy się, czy oferowanie zestawów YouScreen pozwoli zwiększyć frekwencję u kobiet, które powinny podawać się badaniu przesiewowemu szyjki macicy w celu ograniczenia ryzyka wystąpienia u nich raka szyjki macicy.

Samodzielne pobieranie próbek zostało już wprowadzone w ramach badań przesiewowych szyjki macicy w innych krajach. Badanie to pozwoli przekonać się, czy oferowanie zestawów do samodzielnego pobierania próbek będzie równie skuteczne w Anglii.

Chcemy również sprawdzić, czy kobiety będą stawiać się na dalszych badaniach w przypadku wykrycia HPV w samodzielnie pobranych próbkach.

Chcemy poznać Wasze opinie na temat badań przesiewowych szyjki macicy i samodzielnego pobierania próbek. Do zestawu YouScreen dołączyliśmy kwestionariusz.

Zachęcamy do dzielenia się opiniami, nawet jeśli zdecydujesz się nie korzystać z zestawu. Kwestionariusz można zwrócić bezpłatnie.

Czy mój lekarz ogólny będzie wiedział, że biorę udział?

Tak, Twoja przychodnia lekarska zarejestrowała się do przystąpienia do tych badań i dlatego zaprosiliśmy Cię do wzięcia udziału.

Co się stanie, jeśli wyślę próbkę po zakończeniu badania?

Jeśli zwrócisz zestaw YouScreen po zakończeniu badania, nie zostanie on przebadany. Prosimy o jak najszybsze pobranie próbki i zwrócenie jej w ciągu 5 dni od skompletowania zestawu.

Co jeśli zechcę wycofać się z badania?

Możesz wycofać się z badania YouScreen w dowolnym momencie. Zachowamy jednak informacje na Twój temat, które już posiadamy.

Jeśli zdecydujesz się zrezygnować z udziału w badaniu, nadal chcielibyśmy zbierać informacje o Twoim stanie zdrowia z Twojej dokumentacji przechowywanej w przychodni i bazy danych NHS dotyczącej badania przesiewowego szyjki macicy. Jeśli nie chcesz, aby tak się stało, poinformuj nas o tym, kontaktując się z zespołem badawczym za pośrednictwem danych kontaktowych na stronie 14.

Jeśli postanowisz wycofać się z badania, nadal będziesz otrzymywać zaproszenia w ramach programu NHS Cervical Screening Programme do wzięcia udziału w badaniach przesiewowych szyjki macicy w kolejnych terminach.

Co stanie z wynikami badania naukowego?

Skorzystamy z wyników tego badania, aby ustalić najlepszą metodę oferowania zestawów do samodzielnego pobierania próbek dla kobiet, które nie udały się w terminie na badanie szyjki macicy w Anglii. Mamy również nadzieję, że opublikujemy wyniki w czasopiśmie medycznym, aby dzielić się wiedzą na ten temat. Wyniki zostaną również opublikowane na stronie www.smallc.org.uk/youscreen. Jeśli chcesz otrzymać kopię wyników tego badania naukowego, możesz skontaktować się z zespołem badawczym za pośrednictwem danych zamieszczonych na końcu tej broszury.

Jak będziecie wykorzystywać informacje zbierane na mój temat?

Wszystkie informacje zbierane na Twój temat w ramach badania będą anonimowe. Naukowcy z King's College London otrzymają jedynie anonimowe dane, aby odpowiedzieć na pytania postawione w tym badaniu. Do Twoich danych, zamiast imienia i nazwiska, przypisany zostanie kod, a zespół badawczy nie będzie w stanie ustalić Twojej tożsamości na podstawie otrzymanych informacji. Kod ten zostanie użyty do połączenia wszystkich informacji w celu udzielenia odpowiedzi na pytania postawione w badaniu. Twoje dane będą przechowywane w bezpieczny sposób w King's College London.

Grupa Doradcza ds. Poufności (Confidentiality Advisory Group, CAG) to niezależny organ oferujący fachowe doradztwo na tematy związane z wykorzystywaniem poufnych informacji o pacjentach. Urząd ds. Naukowych Badań Zdrowotnych (Health Research Authority, HRA), któremu CAG doradza, zapewnia nam wsparcie w zakresie identyfikowania i gromadzenia danych od kobiet kwalifikujących się do tego badania.

Jeśli otrzymałaś swój zestaw pocztą, udało nam się ustalić Twoją tożsamość za pośrednictwem NHS i Public Health England w celu zaproszenia Cię do udziału w badaniu. Aby tego dokonać, pracownicy NHS (uznani za stanowiących część zespołu świadczącego bezpośrednią opiekę medyczną dla Ciebie) przekazali Twoje imię i nazwisko, numer NHS, datę urodzenia, adres (w tym kod pocztowy) i informacje na temat Twojej przychodni do firmy mailingowej (podmiot zewn.). Firma mailingowa zorganizowała wysyłkę zestawu YouScreen. Firma ta regularnie współpracuje z NHS i jest związana umowami. Przestrzega ona surowych standardów bezpieczeństwa, aby zadbać o poufność i bezpieczeństwo Twoich informacji.

Zwracając próbkę, wyrażasz zgodę na gromadzenie przez zespół badawczy informacji na swój temat z laboratorium podczas badania. Będzie to obejmować wynik z samodzielnie pobranej próbki i wszystkie kolejne wyniki badań szyjki macicy. Laboratorium będzie nam również dostarczać informacje z dokumentacji szpitalnej, jeśli udasz się do lokalnego szpitala w celu przeprowadzenia dalszych badań przesiewowych szyjki macicy lub w celu poddania się leczeniu. Zwracając próbkę, wyrażasz również zgodę na zwrócenie się przez nas do krajowego rejestru osób chorych na raka o informacje diagnostyczne dotyczące osoby zwracającej samodzielnie pobraną próbkę, po upływie 3 i 6 lat po zakończeniu badania.

Zgoda ta nie obejmuje gromadzenia innych danych podczas badania, np. z dokumentacji przychodni i krajowej bazy danych dotyczących badań przesiewowych szyjki macicy. HRA udzielił nam wsparcia w zbieraniu anonimowych informacji z przychodni lekarskiej i z krajowej bazy danych dotyczących przesiewowych badań szyjki macicy dla wszystkich kobiet kwalifikujących się do badania, w celu udzielenia odpowiedzi na pytania postawione w badaniu. Informacje te będą gromadzone przez cały czas trwania badania, nawet do 18 miesięcy od jego rozpoczęcia. Będziemy gromadzić te anonimowe informacje na temat kwalifikujących się kobiet, w tym tych, które nie zwrócą zestawu. Dzięki temu nasze badania są przydatne i umożliwiają uzyskanie informacji na temat tego, jak stosowanie samodzielnie pobieranych próbek może zostać wykorzystane w przyszłości. Gromadzone przez nas informacje obejmują wiek, grupę etniczną, ogólną lokalizację oraz szczegóły dotyczące poprzedniego i przyszłego badania szyjki macicy. Będziemy gromadzić wyłącznie informacje istotne z punktu widzenia badań szyjki macicy i tego badania naukowego (np. wyniki przeszłych lub przyszłych badań szyjki macicy). Nie powiążemy Twojego imienia i nazwiska z informacjami, które mogą umożliwić ustalenie Twojej tożsamości.

Jeśli nie chcesz, aby Twoje anonimowe dane zostały nam udostępnione, możesz z tego zrezygnować, kontaktując się ze swoją przychodnią.

Jeśli wyrazisz zgodę na zatrzymanie pozostałości próbki, wraz z naszymi partnerami badawczymi (zlokalizowanymi w Wielkiej Brytanii) przeprowadzimy dodatkowe badania, które mogą poprawić wyniki w zakresie badań szyjki macicy w przyszłości. Aby tego dokonać będziemy udostępniać Twoje anonimowe dane tym partnerom, aby pomagać im w tych badaniach.

Gromadzone informacje będą wykorzystywane w celu prowadzenia badań lub sprawdzania Twojej dokumentacji, w celu upewnienia się, że badania są prowadzone prawidłowo. Będziemy przechowywać wszystkie Twoje informacje w bezpieczny sposób.

Po zakończeniu badania będziemy przechowywać niektóre dane przez okres do 5 lat, na wypadek, gdybyśmy musieli je sprawdzić lub wykorzystać do przyszłych badań. Dopilnujemy, aby na podstawie sporządzonych przez nas raportów nikt nie mógł dowiedzieć się, kim jesteś.

Gdzie mogę dowiedzieć się więcej na temat tego, jak moje informacje będą wykorzystywane?

Twoje dane będą przetwarzane zgodnie z ogólnym rozporządzeniem o ochronie danych z 2016 r. (RODO). Dalsze informacje na temat przetwarzania Twoich danych mogą zostać uzyskane po skontaktowaniu się z:

- www.hra.nhs.uk/information-about-patients/
- lub na naszej stronie internetowej: www.ucl.ac.uk/legal-services/privacy/participants-health-and-care-research-privacy-notice
- wysyłając e-mail na adres data-protection@ucl.ac.uk
- dzwoniąc do zespołu badawczego pod numer 020 784 89703

Dalsze informacje można również znaleźć pod adresem www.hra.nhs.uk/patientdataandresearch

Inne informacje

Kto organizuje i finansuje to badanie?

Badanie YouScreen finansowane jest przez North Central and East London Cancer Alliance. Uzyskało ono wsparcie i aprobatę NHS England London Region oraz Public Health England.

University College London jest sponsorem tego badania, które prowadzone jest przez Cancer Prevention Group z King's College London.

Głównym badaczem jest Dr Anita Lim z King's College London.

Kto zweryfikował to badanie?

Komitet ds. etyki badań naukowych National Research Ethics Committee - West Midlands - South Birmingham Research Ethics Committee zrecenzował i zatwierdził to badanie.

Z kim mogę się skontaktować w razie pytań lub wątpliwości?

Obawy lub pytania dotyczące zdrowia

W razie obaw lub pytań dotyczących zdrowia i badań szyjki macicy skontaktuj się ze swoim lekarzem ogólnym.

W razie pytań dotyczących samodzielnego pobierania próbek lub w celu uzyskania dalszych informacji bądź wsparcia możesz zadzwonić na darmową infolinię YouScreen Jo's Cervical Cancer Trust pod numer **0808 801 0408** lub przejść na stronę www.jostrust.org.uk/

Jest wiele powodów, dla których kobiety nie uczęszczają na badania szyjki macicy. Wolontariusze pracujący na infolinii zostali specjalnie przeszkoleni, aby wspierać dzwoniące w tym zakresie osoby.

Obawy lub pytania związane z badaniem

Jeśli masz wątpliwości dotyczące dowolnego aspektu badania, omów je z badaczami, którzy dołożą wszelkich starań, aby je rozwiązać.

Główny badacz: **Dr Anita Lim, King's College London**

E-mail: youscreen-questions@kcl.ac.uk

Telefon: **020 784 89703**

Jeśli nadal jesteś niezadowolona i chcesz złożyć formalną skargę, możesz tego dokonać, kontaktując się z zespołem ds. doradztwa dla pacjentów Patient Advice and Liaison Service (PALS).

Listownie: **PALS Office Ground Floor
University College Hospital
235 Euston Road
London NW1 2BU**

E-mailowo: UCLH.pals@nhs.net

Telefon: **020 3447 3042**

**For more information in other languages please visit:
www.smallc.org.uk/youcreen**

Arabic	للمزيد من المعلومات بلغات أخرى، يرجى زيارة الموقع: www.smallc.org.uk/youcreen
Bengali	অন্যান্য ভাষাতে আরো তথ্যের জন্য অনুগ্রহ করে দেখুন: www.smallc.org.uk/youcreen
Chinese	如需其他语种的更多信息，请访问: www.smallc.org.uk/youcreen
French	Pour plus de renseignements dans d'autres langues, rendez-vous sur : www.smallc.org.uk/youcreen
Greek	Για περισσότερες πληροφορίες σε άλλες γλώσσες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα: www.smallc.org.uk/youcreen
Hebrew	למידע נוסף בשפות אחרות, בקר בכתובת: www.smallc.org.uk/youcreen
Polish	W celu uzyskania informacji w innych językach prosimy o odwiedzenie strony: www.smallc.org.uk/youcreen
Portuguese	Para mais informações em outros idiomas, visite www.smallc.org.uk/youcreen
Punjabi	ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਵਿਰਧਾ ਕਰਕੇ ਇਸ ਵੈੱਬਸਾਈਟ 'ਤੇ ਜਾਓ: www.smallc.org.uk/youcreen
Russian	Для детальной информации на других языках, пройдите, пожалуйста, по ссылке: www.smallc.org.uk/youcreen
Somali	Wixii xog dheeraad ah oo ku qoran luuqado kale fadlan booqo barta: www.smallc.org.uk/youcreen
Spanish	Para obtener más información en otros idiomas consulte: www.smallc.org.uk/youcreen
Swahili	Ili upate maelezo zaidi kwa lugha nyingine tafadhali tembelea: www.smallc.org.uk/youcreen
Thai	ดูข้อมูลเพิ่มเติมในภาษาอื่น ๆ ได้ที่ : www.smallc.org.uk/youcreen
Turkish	Diğer dillerde daha fazla bilgi almak için: www.smallc.org.uk/youcreen



CANCER
RESEARCH
UK

KING'S COLLEGE LONDON
CANCER PREVENTION
TRIALS UNIT



Public Health
England